

Cathedralis Basilica Sancti Joannis Ap. et Ev.

Smyrnae

**Paskalya'ya Hazırlık Devresi
2. Pazar Günü**

Second Sunday of Lent

(A)

Introductory Rites

P. In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

A. **Amen.**

P. The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all.

A. **And with your spirit.**

Penitential Act

P. Brethren, let us acknowledge our sins, and so prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries.

Lord Jesus, you came to reconcile us to one another and to the Father:

Lord, have mercy.

A. **Lord, have mercy (or Kyrie, eleison)**

P. Lord Jesus, you heal the wounds of sin and division:

Christ have mercy.

A. **Christ, have mercy (or Christe, eleison)**

P. Lord Jesus, you intercede for us with your Father:

Lord, have mercy.

A. **Lord, have mercy (or Kyrie, eleison)**

P. May almighty God have mercy on us,

forgive us our sins

and bring us to everlasting life.

A. **Amen.**

Let us pray

P. O God, who have commanded us to listen to your beloved Son, be pleased, we pray, to nourish us inwardly by your word, that, with spiritual sight made pure, we may rejoice to behold your glory.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

A. **Amen**

Komünyon'dan sonra Dua

R. Rabbim, bu kutsal Efkaristiya ile Oğlu'nun yüceliğine katılmış olan bizler, sana içtenlikle şükrederiz, çünkü daha bu dünyadayken bizlere senin göksel hükümlerinin nimetlerini tattırırsın. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

Takdis

R. Rab sizinle olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

R. Ey Rab, sana iman edenleri ebedi takdisinle kutsa ve Biricik Oğlu'nun İncil'ine sadık kalmalarını sağla ki, havarilerinin hayranlığı arasında gösterdiği O'nun bedeninin şanını arzulayıp nihayetinde sevinçle ona kavuşsunlar. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

R. Her şeye kadir ve tek Allah olan

Peder, Oğul ve ✠ Kutsal Ruh

sizleri takdis etsin.

C. **Amin.**

R. Hayatınızla Rab'bi yüceltiniz, barış içinde gidiniz.

C. **Allah'a şükürler olsun.**

Prayer after Communion

P. As we receive these glorious mysteries, we make thanksgiving to you, O Lord, for allowing us while still on earth to be partakers even now of the things of heaven. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

Blessing

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. Bless your faithful, we pray, O Lord, with a blessing that endures for ever, and keep them faithful to the Gospel of your Only Begotten Son, so that they may always desire and at last attain that glory whose beauty he showed in his own Body, to the amazement of his Apostles. Through Christ our Lord.

A. **Amen.**

P. And may the blessing of almighty God,
the Father, and the Son, ✠ and the Holy Spirit,
come down on you and remain with you for ever.

A. **Amen.**

P. Go in peace, glorifying the Lord by your life.

A. **Thanks be to God.**

Giriş Duaları

R. Peder, Oğul ve Kutsal Ruh'un adına.

C. **Amin.**

R. Rabbimiz Mesih İsa'nın lütfu, Peder Allah'ın sevgisi ve birlik sağlayan Kutsal Ruh'un kudreti daima sizinle beraber olsun.

C. **Ve sizin ruhunuzla.**

Pişmanlık Eylemi

R. Kurtuluşumuzun gizemini kutlamadan önce günahkâr olduğumuzu hatırlayalım ve pişmanlık duyarak Allah'tan af dileyelim.

Sunağına gelmeden önce, birbirimizi affetmemizi buyuran Rab, bize merhamet eyle.

C. **Rabbim, bize merhamet eyle** (ya da: **Kyrie, eleison**).

R. Haç üzerindeyken günahkarların bağışlanmasını dileyen Mesih, bize merhamet eyle.

C. **Mesih, bize merhamet eyle** (ya da: **Christe, eleison**).

R. Uzlaşma görevini Kilise'ne emanet eden Rab, bize merhamet eyle.

C. **Rabbim, bize merhamet eyle** (ya da: **Kyrie, eleison**).

R. Her şeye kadir Allah, bize merhamet etsin, günahlarımızı affetsin ve bizi ebedi hayata kavuştursun.

C. **Amin.**

Dua edelim

R. Sevgili Oğlu'nun sözlerini dinlememizi isteyen Peder Allah, sana yalvarıyoruz: İmanımızı sözlerinle besle ve içimizde temiz bir kalp yarat ki, Cennette yüce haşmetini görebilelim.

Bunu, seninle ve Kutsal Ruh'la birlikte, şimdi ve ebediyen hükmeden Oğlun Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz.

C. **Amin.**

Liturgy of the Word

First Reading

A Reading from the Book of Genesis

12:1-4a

The Lord said to Abram: «Go forth from the land of your kinsfolk and from your father's house to a land that I will show you.

I will make of you a great nation, and I will bless you; I will make your name great, so that you will be a blessing. I will bless those who bless you and curse those who curse you. All the communities of the earth shall find blessing in you.»

Abram went as the Lord directed him.

The word of the Lord.

A. Thanks be to God.

R. Her kötülükten bizi kurtar, Allah'ım; günlerimizi barış ve huzur içinde geçirmemize yardım et. Merhametinle günahıtan bizi kurtar; sonsuz mutluluğun ümidi içinde yaşayan ve Kurtarıcımız Mesih İsa'nın gelişini bekleyen bizleri, yaşamdaki zorluklar karşısında koru ve kuvvetlendir.

C. Çünkü hükümdarlık, kudret ve yücelik ebediyen senindir.

R. Rabbimiz Mesih İsa, Havarilerine "Sizleri barış içinde bırakıyorum, size benim huzurumu veriyorum" dedin. Günahlarımıza değil, Kilisenin imanına bak ve ona isteğine göre birlik ve barış bağışla. Sen Allah olarak ebediyen varsın ve hükmedersin.

C. Amin.

R. Allah'ın selameti daima sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Kardeşlerim, Mesih'in sevgisi içinde birbirinize barış ve huzur dileyiniz.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın Kurbanı bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın Kurbanı bize merhamet eyle.

Ey insanların günahlarını kaldıran Allah'ın Kurbanı, bize barış ve huzur bağışla.

R. Ne mutlu Rabbin sofrasına davet edilenlere. İşte Allah'ın Kurbanı, dünyayı günahlardan kurtaran budur.

C. Rabbim, bana gelmene layık değilim, ancak tek bir söz söyle, ruhum şifa bulacaktır.

Komünyon Nakaratı

Mt. 17,5

C. «Sevgili Oğlum budur, O'ndan hoşnudum. O'nu dinleyin.»

P. Deliver us, Lord, from every evil, graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy, we may be always free from sin and safe from all distress, as we await the blessed hope and the coming of our Savior, Jesus Christ.

A. **For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever.**

P. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my peace I give you; look not on our sins, but on the faith of your Church, and graciously grant her peace and unity in accordance with your will. Who live and reign for ever and ever.

A. **Amen.**

P. The peace of the Lord be with you always.

A. **And with your spirit.**

P. Let us offer each other a sign of peace.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi: dona nobis pacem.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
have mercy on us.

Lamb of God, you take away the sins of the world,
grant us peace.

P. Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

A. **Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.**

Antiphon of Communion

Mt 17: 5

A. **This is my beloved Son, with whom I am well pleased;
listen to him.**

Kutsal Kitabın Okunması

Birinci Okuma

Yaratılış Kitabından Sözler

12, 1-4a

O günlerde Rab İbrahim'e şöyle dedi: «Memleketini, akrabalarını ve babanın evini terk et ve sana göstereceğim memlekete git.

Senden büyük bir millet yapacağım. Seni takdis edeceğim; senin adını yücelteceğim ve sen, bir bereket kaynağı olacaksın. Seni yüceltenleri ben de yücelteceğim; kim sana lanet ederse, ben de ona lanet edeceğim. Yeryüzünün tüm ulusları seninle takdis edilecekler.»

İbrahim, Rabbin kendisine söylediği gibi gitti.

İşte, Rabbin sözleridir.

C. Rabbim, sana şükürler olsun.

Responsorial Psalm

Ps 33:4-5, 18-19, 20, 22

**A. Lord, let your mercy be on us,
as we place our trust in you.**

Upright is the word of the Lord,
and all his works are trustworthy.
He loves justice and right;
of the kindness of the Lord the earth is full.

**A. Lord, let your mercy be on us,
as we place our trust in you.**

See, the eyes of the Lord are upon those who fear him,
upon those who hope for his kindness,
To deliver them from death
and preserve them in spite of famine.

**A. Lord, let your mercy be on us,
as we place our trust in you.**

Our soul waits for the Lord,
who is our help and our shield.
May your kindness, O Lord, be upon us
who have put our hope in you.

**A. Lord, let your mercy be on us,
as we place our trust in you.**

Allah'ım, Oğlu'nun ölümünü ve dirilişini anarak, bu ebedi hayatın ekmeğini ve kurtuluş kupasını sana sunarak şükrediyoruz; çünkü huzurunda sana hizmet etmeye bizleri layık gördün. Alçakgönüllülikle sana yalvarıyoruz: Mesih İsa'nın bedenini ve kanını paylaştığımız zaman, Kutsal Ruh'un kudretiyle hepimizin toplanmasını ve birlik içinde yaşamasını sağla.

Bütün dünyaya yayılmış olan Kilise'ni hatırla, Rabbim, Papa Hazretleri . . . , Episkoposumuz . . . ve senin hizmetinde bulunanlarla birlikte, Kilise'ni sevginle güçlendir.

Diriliş ümidi içinde ölmüş olan kardeşlerimizi ve merhametine sığınmış olan tüm ölülerimizi hatırla. Rabbim, onları cennete kabul eyle ve ebedi nura kavuştur. Hepimize merhametini göstermeni diliyoruz. Allah'ın Annesi, Bakire Azize Meryem, onun eşi Aziz Yusuf, bu dünyada senin sevgini kazanmış olan Havariler ve Azizlerle birlikte, ebedi hayata kavuşmamızı, sevgili Oğlun Mesih İsa ile seni övmemizi ve sana ebediyen şükretmemizi sağla.

Her şeye kadir Peder Allah, Kutsal Ruh'un sağladığı birlik içinde, Mesih sayesinde, Mesih içinde ve Mesih'le birlikte, asırlar boyunca, sana şan ve övgüler olsun.

C. Amin.

Komünyon Duası

Kurtarıcımız Mesih İsa'nın bize öğrettiği duayı iman ve güvenle söyleyelim.

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere:

Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.

Göklerdeki Pederimiz, adın yüceltilsin, hükümdarlığın gelsin, göklerde olduğu gibi, yeryüzünde de senin isteğin olsun. Günlük ekmeğimizi bugün de bize ver, bize kötülük edenleri bağışladığımız gibi, sen de bağışla suçlarımızı. Bizi günah işlemekten koru ve kötülükten kurtar.

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection, we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister to you. Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring her to the fullness of charity, together with **N.** our Pope and **N.** our Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope of the resurrection, and all who have died in your mercy: welcome them into the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with her spouse Saint Joseph, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be coheirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

Through him, and with him, and in him, O God, almighty Father, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, for ever and ever.

A. **Amen.**

Rite of Communion

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Praeceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere: **Pater noster, qui es in caelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in caelo et in terra. Panem nostrum cotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris, et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo.**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Mezmur

C. Bizim umudumuz sende olduğu gibi, sevgin üzerimizde olsun, Rabbim!

Rab'bin sözü doğrudur

ve tüm işleri güvene layıktır.

Rab adaleti ve doğruluğu sever;

yeryüzü Rab'bin sevgisiyle doludur.

C. Bizim umudumuz sende olduğu gibi, sevgin üzerimizde olsun, Rabbim!

Rab'bin gözü kendisinden korkanların üzerinde, O'nun sevgisine umut bağlayanların üzerindedir.

Rab onların ruhlarını ölümden korur

ve kıtlık zamanında onları yaşatır.

C. Bizim umudumuz sende olduğu gibi, sevgin üzerimizde olsun, Rabbim!

Ruhumuz güvenle Rab'bi bekler;

yardımcımız ve kalkanımız O'dur!

Bizim umudumuz sende olduğu gibi

sevgin üzerimizde olsun, Rabbim!

C. Bizim umudumuz sende olduğu gibi, sevgin üzerimizde olsun, Rabbim!

Second Reading

A Reading from the second Letter of Saint Paul to Timothy 1:8b-10

Beloved: Bear your share of hardship for the gospel with the strength that comes from God.

He saved us and called us to a holy life, not according to our works but according to his own design and the grace bestowed on us in Christ Jesus before time began, but now made manifest through the appearance of our savior Christ Jesus, who destroyed death and brought life and immortality to light through the gospel.

The word of the Lord.

A. **Thanks be to God**

Antiphon to the Gospel

cf. Mt 17:5

**Praise to you, Lord Jesus Christ,
King of endless glory!**

From the shining cloud the Father's voice was heard:
«This is my beloved Son, hear him».

**Praise to you, Lord Jesus Christ,
King of endless glory!**

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Kutsal, Kutsal, Kutsal, evrenin Tanrısı. Gökler ve yerler şanınla doludur. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a. Rabbin adına gelen yüceltilsin. "Hosanna" göklerdeki Yüce Allah'a.

Rabbimiz, gerçekten sen kutsalsın ve her mükemmelliğin kaynağısın.

Sana yalvarıyoruz, Allah'ım, bu adakların Rabbimiz Mesih İsa'nın bedeni ve kanı olmaları için, onları Kutsal Ruh'un kudretiyle ✠ kutsal kıl.

Mesih İsa ele verilip, kendi iradesiyle ölüme doğru yürüdüğü zaman, ekmeği aldı, sana şükrederek onu böldü ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ YİYİNİZ,
BU SİZİN İÇİN KURBAN EDİLEN
BENİM BEDENİMDİR.

Aynı şekilde, yemekten sonra, şarap kupasını aldı, sana şükrederek onu takdis etti ve Havarilerine vererek şöyle dedi:

ALINIZ VE HEPİNİZ BU KUPADAN İÇİNİZ,
BU BENİM KANIMDIR,
YENİ VE EBEDİ AHDİN KANI. O,
GÜNAHLARIN BAĞIŞLANMASI
İÇİN SİZİN VE BÜTÜN İNSANLAR UĞRUNA DÖKÜLECEKTİR.
BUNU BENİ ANMAK İÇİN YAPINIZ.

İmanın gizi büyüktür.

Rabbimiz Mesih İsa, senin ölümünü anıyoruz, dirilişini kutluyoruz ve şanlı gelişini bekliyoruz.

Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness.

Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body ✠ and Blood of our Lord Jesus Christ.

At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT:
THIS IS MY BODY
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT;
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.
DO THIS IN MEMORY OF ME.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord, and profess your Resurrection until you come again.

İkinci Okuma

Aziz Pavlus'un Timoteyus'a İkinci Mektubundan Sözler

1,8b-10

Sevgili oğlum, Allah'ın gücüyle İncil'i yaymak için benimle birlikte sıkıntıları paylaş.

Allah, yaptığımız işleri sayarak değil, fakat kendi tasarısı ve lütfu uyarınca, bizi kurtarıp kutsal bir yaşama çağırdı. Bu lütuf daha asırlardan önce Mesih İsa'da bize verilmiş, ancak O'nun gelişiyile belirlenmiştir, çünkü Kurtarıcımız Mesih İsa ölümü etkisiz kılmış, yaşamı ve ölümsüzlüğü İncil'in aracılığıyla ışığa çıkarmıştır.

İşte, Rabbin sözleridir.

C. Rabbim, sana şükürler olsun.

İncil için Nakarat

Bkz. Mt. 17,5

Laudate, omnes gentes, laudate Dominum (×2)
Övün, ey tüm Uluslar, övün Rabbimizi (×2)

Parlak buluttan Peder'in sesi geldi ve şöyle dedi:
«Sevgili Oğlum budur. O'nu dinleyin».

Laudate, omnes gentes, laudate Dominum (×2)
Övün, ey tüm Uluslar, övün Rabbimizi (×2)

Holy Gospel

P. The Lord be with you.

A. **And with your spirit.**

P. **A Reading from the holy Gospel according to Matthew**

17:1-9

✠ A. **Glory to you, O Lord.**

Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him.

Then Peter said to Jesus in reply, «Lord, it is good that we are here. If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah.» While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice that said, «This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him.»

When the disciples heard this, they fell prostrate and were very much afraid. But Jesus came and touched them, saying, «Rise, and do not be afraid.» And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone.

As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, «Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead.»

The Gospel of the Lord.

A. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Homily

— Mesih İsa, çarmıhta ölümü giyindi. Haçının gücüyle, ölmüş olanları sonsuz yaşama kavuşturması için Rab'be dua edelim.

R. Göklerdeki Babamız, sevgili Oğlun İsa, bize kendi adıyla dua etmeyi öğretti. Sana sunduğumuz dualarımızı dinle ve Ruh'un verdiği lütuf armağanıyla daima Mesih'te kalmamızı sağla. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. **C. Amin.**

Şükran Duası

R. Kardeşlerim, Allah'ın benim ve sizin kurbanınızı sevgiyle kabul etmesi için, hep beraber dua edelim.

C. Allah, kendi adının şanı ve yüceliği, bizim ve tüm Kilisenin iyiliği için senin ellerinden bu kurbanı kabul etsin.

Adaklar üzerine Dua

R. Merhametli Allah, sana yalvarıyoruz: Sunduğumuz bu adaklar sayesinde bizleri günahlarımızdan arıt ve Paskalya Bayram'ını gerektiği şekilde kutlayabilmemiz için, beden ve ruhlarımızı da kutsal kıl. Bunu, Rabbimiz Mesih İsa'nın adına senden dileriz. **C. Amin.**

R. Rab sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Kalplerimizi Allah'a yükseltelim.

C. Kalplerimiz Rab iledir.

R. Rabbimiz Allah'a şükredelim.

C. Gerçekten bu doğru ve gereklidir.

R. Gerçekten, Rabbimiz, Kutsal Peder, ebedi ve her şeye kadir Allah, her zaman ve her yerde, Mesih İsa'nın adına seni övmek ve sana şükretmek bir görevdir ve bir selamet yoludur.

Rabbimiz İsa, öleceğini öğrencilerine bildirdikten sonra onları kutsal Dağ'a götürdü ve orada, kendi ilahi haşmetini onlara gösterdi. Kutsal Yasa'nın ve Peygamberlerin tanıklığını çağrıştırarak, ancak kendi ıstırapları aracılığıyla dirilişin zaferine erişebileceğimizi Havarilerine belirtti.

Bu nedenle, Melekler ve tüm Azizlerle birlikte yüce haşmetini överek tek bir sesle deriz ki:

— That the Gospel command to set aside fear sustain the victims of verbal, physical, sexual abuse and strengthen their families, we pray:

P. Receive the prayers of your Church, Lord God and help us to follow your Son, in the way of his Cross so that we may come to share your glory. Through Christ our Lord.
A. Amen.

Liturgy of the Eucharist

P. Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

A. May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good and the good of all his holy Church.

Prayer over the Gifts

P. May this sacrifice, O Lord, we pray, cleanse us of our faults and sanctify your faithful in body and mind for the celebration of the paschal festivities. Through Christ our Lord.
A. Amen.

P. The Lord be with you.

A. And with your spirit.

P. Lift up your hearts.

A. We lift them up to the Lord.

P. Let us give thanks to the Lord our God.

A. It is right and just.

P. It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord.

For after he had told the disciples of his coming Death, on the holy mountain he manifested to them his glory, to show, even by the testimony of the law and the prophets, that the Passion leads to the glory of the Resurrection.

And so, with the Powers of heaven, we worship you constantly on earth, and before your majesty without end we acclaim:

Kutsal İncil

R. Rab sizinle olsun.

C. Ve sizin ruhunuzla.

R. Aziz Matta tarafından yazılan Mesih İsa'nın İncil'inden Sözcükler 17,1-19

✠ *C. Rabbimiz Mesih İsa, sana övgüler olsun*

O gün, Mesih İsa yanına yalnız Petrus, Yakup ve onun kardeşi Yuhanna'yı alıp onları yüksek bir dağa götürdü. Orada, onların gözlerinin önünde O'nun görünümü değişti. Yüzü güneş gibi parladı, giysileri ışık gibi bembeyaz oldu. Birden, onlara Musa ve İlyas görüldü. İsa ile konuşuyorlardı.

Petrus söz alarak İsa'ya şöyle dedi: «Ya Rab, burada bulunmamız ne iyi oldu! İstersen burada üç çadır kurayım: biri sana, biri Musa'ya, biri de İlyas'a.» Petrus hâlâ konuşurken, parlak bir bulut onları gölgesine aldı ve buluttan «Sevgili Oğlum budur, O'ndan hoşnudum. O'nu dinleyin» diye bir ses geldi.

Öğrenciler bunu işitince, yüzüstü yere kapandılar ve çok korktular. Ama İsa yaklaşmış onlara dokundu ve «Kalkın, korkmayın!» dedi. Gözlerini kaldırdırca, İsa'dan başka kimseyi görmediler.

Dağdan inerlerken İsa onlara: «İnsanoğlu ölümler arasından dirilinceye kadar, bu gördüklerinizi hiç kimseye söylemeyin» diye buyurdu.

Dinlediğimiz bu kutsal sözler için Rabbe şükredelim.

C. Rabbimiz Mesih İsa, sana şükürler olsun.

Vaaz

Profession of Faith

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Intercessions

P. Christ reveals the Father's power and glory in the midst of suffering and uncertainty. Let us bring the needs of our world to the Father in, with, and through Christ Jesus, our Lord.

A. Lord, have mercy.

— That the Church and her leaders may look to God's Beloved Son and humbly follow his Gospel, in spite of hardship; that the Word of Jesus transfigure his Church each day of Lent, we pray:

— That governments and nations may look to God's Beloved Son and be guided on the path to peace, we pray:

— That those who face difficult decisions or an uncertain future, may look to God's Beloved Son, and receive hope and trust in the midst of their fear, we pray:

— That Jew, Christian, and Muslim submit to the peace of our one Father; that the victims of war, ethnic cleansing, religious persecution soon come to know the blessings of healing, justice, and freedom, we pray:

Büyük İman Açıklaması

Bir tek Allah'a inanıyorum. Yerin ve göğün, görünen ve görünmeyen tüm varlıkların yaratıcı, her şeye kadir Peder Allah'a inanıyorum.

Tüm asırlardan önce Peder'den doğmuş olan, Allah'ın biricik Oğlu, bir tek Rab olan Mesih İsa'ya inanıyorum. O, Allah'tan Allah, Nur'dan Nur, gerçek Allah'tan gerçek Allah'tır. Yaratılmış olmayıp, Peder ile aynı özdedir ve her şey O'nun aracılığıyla yaratıldı. Biz insanlar ve kurtuluşumuz için gökten indi, Kutsal Ruh'un kudretiyle Bakire Meryem'den vücut alıp insan oldu. Pontius Pilatus zamanında bizim için ıstırap çekerek çarmıha gerildi, öldü, gömüldü ve Kutsal Yazılara göre üçüncü gün dirildi. Göğe çıktı ve Peder'in sağında oturmaktadır. Dirileri ve ölüleri yargulamak için şanla tekrar gelecek ve O'nun hükümdarlığı son bulmayacaktır.

Peygamberler aracılığıyla konuşmuş olan, Peder ve Oğul'dan çıkıp, Peder ve Oğul ile birlikte tapılan ve yüceltilen, hayatın kaynağı ve Rab olan Kutsal Ruh'a inanıyorum.

Havarilerin inancına dayanan, Katolik ve Kutsal olan tek Kilise'ye inanıyorum. Günahların affedilmesi için tek bir vaftizi kabul ediyorum. Ölüle- rin dirilişini ve ebedi hayatı bekliyorum. Amin

Genel Dualar

R. Kardeşlerim, Allah'ın Mesih'te bizimle yaptığı antlaşma, bize kurtuluş armağanını getirdi. Allah'ın seçmiş olduğu kişinin adıyla dualarımızı Rab'be yükseltelim ve şöyle diyelim:

C. Ey Rab, merhametinle bizi dinle.

— Mesih'in bizleri kurtarmasıyla, Yasa ve peygamberlerin sözleri tamamlanmış oldu. Kilise, sevgi ve esenliğe yaptığı tanıklıkla dünyamıza yol gösterdiğini diye Rab'be dua edelim.

— Tabor Dağı'nda dua ederken, İsa'nın yüzü değişti. Pişmanlık dualarımızla, bizlerin de yaşamları, Mesih'in kusursuz görüntüsüne benzer olarak değişsin diye Rab'be dua edelim.

— Rab İbrahim'i, evinin güvencesini terk etmeye çağırdı. Bizler de günah ve ölüm yollarını terk ederken, Rab'bin lütfuyla güvende kalalım diye dua edelim.

— Peder Allah Havarilere, İsa'yı dinlemelerini buyurdu. Bizler de onların izinde yürüyalım ve İncil'in sevgi ve merhamet çağrısını kalbimizde taşıyalım diye Rab'be dua edelim.